

団体名：シャンティ国際ボランティア会

国名：ミャンマー連邦共和国

日付：2016年9月30日

報告書名：平成27年度 日本NGO連携無償資金協力 完了報告書

平成27年度 日本NGO連携無償資金協力 完了報告書

2016年9月30日

事業名	ヤンゴン及びバゴー地域における読書推進・図書館改善事業 The Reading Promotion and Library Improvement in Yangon and Bago Regions	5 lines
事業対象地	ミャンマー連邦共和国、ヤンゴン地域ヤンゴン市、バゴー地域ピー県	
事業期間	事業期間：2015年7月24日～2016年月7月23日	
公的資金種別	平成27年度 日本NGO連携無償資金協力	
総支出・返還金	総支出：23,859,135円（返還額：1,472,022円）	
プロジェクト目標および、その達成度	二年次の対象地域となったタヤワディ県公共図書館では、一年次の対象ピー県同様にこれまで読み聞かせ活動や絵本の配架など児童サービスが全く実施されてきていなかったが、図書館員および情報局職員は専門家による研修会を通じて、児童サービスに関する知識・技能を習得し、その後の実践の中で技術向上を図り、読み聞かせ活動を中心とした定期的なサービスを実施できるまでに至った。これまで図書館に通っていない児童が図書館を利用するようになったほか、図書館に通えない児童のために小学校へ移動図書館活動を実施し、読書の機会を提供した。同活動を通じて児童スペースの存在を知り図書館に通うようになった児童もあり、利用者数が増加した。	～10 line
実施内容 概要	<b>(ア) 児童サービスの改善及び移動図書館活動</b> (1) タヤワディ県公共図書館（8館）に児童スペースの設置を行った。 (2) 各公共図書館に、児童図書（国内で購入可能な小説、雑誌、植物や動物といった薄手の図鑑など。また、国内購入他、本事業で出版する絵本、日本からの絵本を含む）の供与を行った。 (3) 日本から図書館専門家を招聘し、図書館員向け児童サービスに関する研修会を行った。 ●ピー県：2日間実施、情報局職員7名、図書館員6名の計13名が参加した。 ●タヤワディ県：5日間実施、情報局職員9名、図書館員12名（アシスタント含む）の計21名が参加した。 (4) 図書館合同による四半期及び年次会議を開催した。児童サービスに関する実施状況、成果や課題、今後の対応策などについて各図書館による発表、今後の改善取組みに向けた話し合いを行った。 (5) 図書館運営体制の構築支援を行った。タヤワディ県8公共図書館にてコンピューター2台およびプリンター1台を2016年1月に供与	2/3 page

団体名：シャンティ国際ボランティア会

国名：ミャンマー連邦共和国

日付：2016年9月30日

報告書名：平成27年度 日本NGO連携無償資金協力 完了報告書

	<p>した。コンピューターの使い方については、各図書館において情報省からの研修機会また各図書館主体による学びの場を提供してもらった。</p> <p>(6) 図書館にアクセスできない児童やコミュニティのための三輪バイクによる移動図書館活動を行った。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>●ピー県：1年目に引続き平均3～5回の頻度で実施。</li><li>●タヤワディ県：移動図書館用三輪バイクの提供後、月平均5～6回の頻度で巡回を行い、読み聞かせ、ゲームや歌、読書タイムのプログラムを提供した。</li></ul> <p>(イ) 児童図書の製作</p> <p>ミャンマー作家協会と協同で、「友情」をテーマに6タイトルを作成、当会の自己資金にて絵本出版が行われた。出版された絵本は、情報省情報広報局を通じて全国の公共図書館へ配布した。</p> <p>また、日本から専門家招聘し、「紙芝居製作」をテーマに第二回児童図書出版研修会を開催した。</p> <p>(ウ) 教育図書のビルマ語出版</p> <p>ビルマ語で書かれた教育図書出版が不足していること、英語にて出版されている教育関連図書をビルマ語に翻訳して出版した。情報省出版公社との協同のもと、対象図書「地球」のミャンマー語翻訳の応募を10月から2016年1月上旬まで実施し、27人から申込みがあった。その後、同公社翻訳課による第一次審査後、外部審査員、当会合同にて第二次選考会を行い2月に入賞者が決定した。3月に入賞授与式を開催。その後、出版印刷に向けた編集作業を開始し、7月に8000部の印刷が完了。情報省情報広報局への贈呈を終え、全国の公共図書館への配布を開始した。</p>	
成果 (3年間)	<p>(1) 公共図書館の児童サービスが改善されている</p> <p>1. 14館の公共図書館にて児童図書の数が増えている</p> <p><u>指標.1年目(タヤワディ県)：対象公共図書館6館各館にて、0冊⇒400冊へ増加</u></p> <p>(国内購入250冊、絵本出版6タイトル×10冊、教育図書出版1タイトル×10冊、日本からの絵本8タイトル×10冊)</p> <p>→国内購入の児童向け図書640冊、日本からの絵本85冊、本事業で出版した絵本72冊(24冊×3タイトル)、教育図書出版20冊、合計817冊を供与した。</p> <p><u>指標.2年目(ピー県)：対象公共図書館8館にて、1年目に配架した400冊から650冊へ増加</u></p>	～1page

団体名：シャンティ国際ボランティア会

国名：ミャンマー連邦共和国

日付：2016年9月30日

報告書名：平成27年度 日本NGO連携無償資金協力 完了報告書

→計 589 冊増加。内訳：国内購入の児童向け図書 210 冊、タイからの絵本 50 冊、日本からの絵本 148 冊、本事業で出版した絵本 75 冊、教育図書出版 20 冊、移動図書館活動用図書 86 冊。

2. 図書館員による児童サービス活動が改善している。

指標.1 年目（タヤワディ県）：5 割以上の図書館員が児童サービス活動の実践に必要な知識、技能、態度を有している（過去に研修を受けたことがないため、事業開始前は 0 割と設定する）。

→アンケートとモニタリングを通じ、8 館の公共図書館に配置された図書館員計 8 名（1 名/館）が図書館研修に参加、その後全員（10 割）が研修で学んだことを活かして児童サービスに従事していることが確認された。

指標.2 年目（ピー県）：7 割以上の図書館員が児童サービス活動の実践に必要な知識、技能、態度を有している。

→アンケートとモニタリングの結果、事業 1 年次の研修に参加したピー公共図書館員のうち異動となった 1 名を除く 6 名中 5 名（83%）が、研修で学んだことを活かして児童サービスに従事していることが確認できた。

3. 対象地域における図書館活動への子どもの参加率が事業開始前の率より高まっている。

指標.1 年目（タヤワディ県）：0%⇒20%（事業開始前は児童向けの活動がほとんどなく来館者は各館を通じて一日平均 10 人～15 人程度に留まっていることから開始前の参加率を 0%と設定している。）

→1 年目（2015 年 7 月～2016 年 7 月）の児童利用者数は 33,980 人となった。

指標.2 年目（ピー県）：1 年次比較で 20%増加している。

→1 年次から 2 年次の利用者数の増加率は 175%増。（1 年目の児童利用者数：11,900 人、2 年目：32,808）

4. 児童のライフスキルが改善している

指標：知識（言葉（母語）や情報、道徳等）、態度（人の話を聞いたりする意欲、他者や世界について感心を持つ等）、技能（思考力、コミュニケーション能力等）が身に付いている

→利用児童の変化について、ランダムサンプリングで抽出されたピー県とタヤワディ県両県の対象公共図書館に通う子どもの保護者 14 名

団体名：シャンティ国際ボランティア会

国名：ミャンマー連邦共和国

日付：2016年9月30日

報告書名：平成27年度 日本NGO連携無償資金協力 完了報告書

	<p>に聞き取りを行ったところ「対人コミュニケーションの改善」「態度の変化」「言葉使いの改善」「知識の向上」といった変化が見られているとの回答を得た。</p> <p>5. 図書館員による移動図書館活動が定期的に行われている</p> <p><u>指標.1年目（タヤワディ県）：5割以上の図書館員が移動図書館プログラムを実施できている</u></p> <p>→事業対象公共図書館員全8名全員が、移動図書館プログラムを実施できていることを確認した。</p> <p><u>指標.2年目（ピー県）：7割以上の図書館員が移動図書館プログラムを実施できている</u></p> <p>→1年目の事業対象公共図書館員全6名のうち、異動した1名を除く5名（83%）が移動図書館プログラムを実施できていることを確認した。</p> <p><b>（2）児童図書の作家、イラストレーター、編集者への能力強化が行われる</b></p> <p><u>指標.2年目：参加者の7割以上が児童図書出版に必要な技能、知識を有している</u></p> <p>→研修会終了時のアンケート結果では、研修会参加者20人から理解度、満足度、活用度において5点中平均4.5点となる高いとの回答を得た。</p> <p><b>（3）ミャンマー翻訳協会との共催で翻訳コンクールを行い、ビルマ語の教育図書が出版される</b></p> <p><u>指標.2年目：図書館、移動図書館を利用する児童の6割以上が出版された教育図書を利用している</u></p> <p>→配布後問もないため、利用者データの取得不可。</p>	
--	---	--